



Rada
Európskej únie

V Bruseli 10. júla 2019
(OR. en)

11127/19

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0143(NLE)**

TRANS 405

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	9. júla 2019
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 298 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie pri písomnom postupe, ktorý iniciuje Výbor znalcov pre technické otázky Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF) v záujme prijatia zmien v NVR a UTP TAF

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 298 final.

Príloha: COM(2019) 298 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 9. 7. 2019
COM(2019) 298 final

2019/0143 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

**o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie pri písomnom postupe, ktorý
iniciuje Výbor znalcov pre technické otázky Medzivládnej organizácie pre
medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF) v záujme prijatia zmien v NVR a UTP TAF**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Dňa 12. a 13. júna 2019 sa v Berne uskutoční 12. zasadnutie Výboru znalcov pre technické otázky (CTE) Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF). Program zasadnutia zahŕňa:

- návrh rozhodnutia o zmene systému registra OTIF – Národných registrov železničných koľajových vozidiel (NVR), a
- návrh rozhodnutia o zmene prílohy 1 k jednotným technickým predpisom OTIF – Telematické aplikácie v nákladnej doprave (UTP TAF).

- a) Súčasná špecifikácia NVR uplatniteľná podľa pravidiel OTIF sú rovnocenné so špecifikáciami stanovenými v rozhodnutí Komisie 2007/756/ES¹.

V rámci štvrtého železničného balíka Komisia prijala vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/1614², ktorým sa stanovujú aktualizované špecifikácie národných registrov vozidiel EÚ a špecifikácie európskeho registra vozidiel (EVR), ktorý od roku 2021 nahradí národné registre vozidiel EÚ, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2007/756/ES.

Účelom rozhodnutia CTE je zmeniť NVR a zachovať jeho rovnocennosť s vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2018/1614.

- b) Jednotné technické predpisy UTP organizácie OTIF sú súborom technických špecifikácií, ktoré vyplývajú zo zásad, cieľov a postupov podľa dohovoru COTIF v oblasti výroby a prevádzkovania železničného materiálu, pričom nadradeným cieľom je dosiahnuť maximálnu interoperabilitu. Tým sú UTP organizácie OTIF rovnocenné s technickými špecifikáciami interoperability (TSI) Európskej únie.

V predpise UTP TAF sa stanovujú základné a dodatočné požiadavky na komunikáciu medzi železničnými podnikmi a manažermi infraštruktúry, databázy, ktoré sa majú využívať na sledovanie pohybu vlakov a vozňov, a informácie, ktoré sa majú poskytovať zákazníkom v oblasti nákladnej dopravy a bez ktorých subsystém TAF nemôže fungovať. V súčasnosti sú rovnocenné s TSI TAF špecifikovanou v nariadení Komisie (EÚ) č. 1305/2014³ a vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2018/278⁴.

Komisia prijala 27. mája 2019⁵ zmenu nariadenia Komisie (EÚ) č. 1305/2014.

¹ Rozhodnutie Komisie 2007/756/ES z 9. novembra 2007, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel uvedená v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES (Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007, s. 30).

² Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/1614 z 25. októbra 2018, ktorým sa mení a zrušuje rozhodnutie Komisie 2007/756/ES (Ú. v. EÚ L 268, 26.10.2018, s. 53).

³ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1305/2014 z 11. decembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „telematické aplikácie v nákladnej doprave“ železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 438).

⁴ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/278 z 23. februára 2018, ktorým sa mení príloha k nariadeniu (EÚ) č. 1305/2014, pokiaľ ide o štruktúru správ, vzor údajov a správ, prevádzkovú databázu vozňov a intermodálnych jednotiek a na účely prijatia normy IT pre komunikačnú vrstvu spoločného rozhrania (Ú. v. EÚ L 54, 24.2.2018).

⁵ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/778 z 16. mája 2019, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1305/2014, pokiaľ ide o riadenie zmien (Ú. v. EÚ L 139I, 27.5.2019, s. 356 – 359).

Účelom rozhodnutia o zmene UTP TAF je zachovať jej rovnocennosť s nariadením Komisie (EÚ) č. 1305/2014 v znení nedávnych zmien.

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie, v súvislosti s uvedenými rozhodnutiami, ktoré má CTE prijať, sa musí stanoviť rozhodnutím Rady na základe článku 218 ods. 9 ZFEÚ.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF)

Dohovor COTIF je zakladajúcim právnym textom Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú dopravu. Podľa článku 2 ods. 1 dohovoru COTIF je cieľom organizácie podporovať, zlepšiť a po všetkých stránkach uľahčiť medzinárodnú železničnú dopravu, a na tento účel zostaviť systém jednotných právnych predpisov v rôznych oblastiach práva týkajúcich sa medzinárodnej železničnej dopravy. Dohovor COTIF upravuje aj fungovanie organizácie, jej ciele, právomoci, vzťahy so zmluvnými štátmi a všeobecné činnosti.

Týka sa teda železničných právnych predpisov celej škály právnych a technických otázok v oblasti železničnej dopravy, ktoré možno rozdeliť na dve skupiny: samotný dohovor, upravuje fungovanie organizácie OTIF, a osem dodatkov (vrátane nového dodatku H, ktorý sa má prijať na 13. valnom zhromaždení organizácie), v ktorých sa stanovujú jednotné právne predpisy o železničnej preprave:

- Dodatok A – Jednotné právne predpisy pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave cestujúcich a batožín **(CIV)**
- Dodatok B – Jednotné právne predpisy pre zmluvu o medzinárodnej železničnej preprave tovaru **(CIM)**
- Dodatok C – Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru **(RID)**
- Dodatok D – Jednotné právne predpisy pre zmluvu o vzájomnom používaní vozňov v medzinárodnej železničnej preprave **(CUV)**
- Dodatok E – Jednotné právne predpisy pre zmluvu o využívaní železničnej infraštruktúry v medzinárodnej železničnej preprave **(CUI)**
- Dodatok F – Jednotné právne predpisy pre záväzné vyhlasovanie technických noriem a prijímanie jednotných technických predpisov pre železničný materiál určený na používanie v medzinárodnej preprave **(APTU UR)**
- Dodatok G – Jednotné právne predpisy pre technické schválenie železničného materiálu používaného v medzinárodnej preprave **(ATMF UR)**
- Dodatok H – Jednotné právne predpisy pre bezpečnú prevádzku vlakov v medzinárodnej preprave **(EST UR)**.

Na základe dodatkov F a G k dohovoru COTIF existuje 12 predpisov UTP v oblasti technickej interoperability.

COTIF sa uplatňuje v 46 štátoch vrátane 26 členských štátov EÚ (všetky s výnimkou Malty a Cyprus).

2.2. Dohoda medzi Európskou úniou a Medzivládnu organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu (OTIF)

Rada 16. júna 2011 prijala rozhodnutie 2013/103/EÚ⁶ o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Medzivládnu organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z 9. mája 1980, zmenenému a doplnenému Vilniuskym protokolom z 3. júna 1999. Dohoda nadobudla platnosť 1. júla 2011.

Únia je podobne ako všetky jej členské štáty okrem Cypru a Malty jednou zo zmluvných strán tejto dohody. V rozhodnutí Rady 2013/103/EÚ sa stanovuje, že Úniu na zasadnutiach organizácie OTIF zastupuje Komisia. Je v ňom aj vyhlásenie Únie týkajúce sa vykonávania právomocí (príloha I) a stanovujú sa ním vnútorné postupy Rady, členských štátov a Komisie v súvislosti s postupmi v rámci organizácie OTIF (príloha III).

2.3. Výbor znalcov pre technické otázky organizácie OTIF

Výbor znalcov pre technické otázky (CTE) je orgán organizácie OTIF zriadený článkom 8 dohovoru COTIF. Tvoria ho členské štáty organizácie OTIF, ktoré uplatňujú dodatky F a G (APTU a ATMF) k dohovoru COTIF.

CTE má právomoci v záležitostiach interoperability a technickej harmonizácie v oblasti železničnej dopravy a technických schvaľovacích postupov. Vypracúva dodatky APTU a ATMF a jednotné pravidlá v nich, ktoré sa týkajú železničného materiálu určeného na použitie v medzinárodnej doprave, a to konkrétne týchto aspektov:

- prijímanie technických predpisov pre vozidlá a infraštruktúru a záväzné vyhlasovanie noriem,
- postupy posudzovania súladu vozidiel s predpismi,
- ustanovenia týkajúce sa údržby vozidiel,
- oblasti zodpovednosti za zostavu vlaku a bezpečné používanie vozidiel,
- ustanovenia týkajúce sa hodnotenia a posudzovania rizika,
- špecifikácie pre registre.

CTE má v súčasnosti stálu pracovnú skupinu (WG TECH), ktorá je zodpovedná za vypracúvanie jeho rozhodnutí.

2.4. Prijímanie aktov zo strany CTE

Bežný postup prijímania predpisov UTP je stanovený v článkoch 6 a 8 APTU a môže trvať až jeden a pol roka.

2.5. Pripravované akty, ktoré sa majú prijať písomným postupom zo strany CTE organizácie OTIF

CTE predložil na prijatie písomným postupom tieto zmeny:

⁶ Rozhodnutie Rady 2013/103/EÚ zo 16. júna 2011 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Medzivládnu organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z 9. mája 1980, zmenenému a doplnenému Vilniuskym protokolom z 3. júna 1999 (Ú. v. EÚ L 51, 23.2.2013, s. 1).

- návrh rozhodnutia o zmene NVR a
- návrh rozhodnutia o zmene prílohy 1 k UTP TAF.

2.5.1. Zmena špecifikácií NVR

Účelom rozhodnutia o zmene špecifikácií NVR je zachovať jeho rovnocennosť s vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2018/1614.

Na tento účel sa zmeny týkajú postupov súvisiacich s registrami a registráciami. Netýkajú sa softvéru NVR ani fungovania.

Celkovo ide o tieto zmeny:

- zavedenie novej požiadavky, podľa ktorej zmluvné štáty, ktoré nie sú členmi EÚ, informujú generálneho tajomníka organizácie OTIF o kontaktných údajoch registračných subjektov, ktoré potom generálny tajomník OTIF uverejní (nový pridaný bod 2.3);
- zavedenie lehoty (20 pracovných dní) na registráciu zmien v NVR (v bode 3.2.3);
- ďalšie objasnenie postupu dodatočnej registrácie pre vozidlá, ktoré neboli zaregistrované v NVR a napojené na európsky centralizovaný virtuálny register vozidiel (ECVVR) (3.2.5);
- ďalšie objasnenie spôsobu prevodu registrácie medzi jednotlivými NVR a spôsobu zmeny európskeho čísla vozidla (EČV) (3.2.6);
- aktualizácia tabuliek s prístupovými právami (3.3) a zoznamu harmonizovaných kódov obmedzení (dodatok 1 – Kódovanie obmedzení);
- aktualizácia štruktúry a obsahu európskeho identifikačného čísla (EIN) [dodatok 2: kód krajiny (pole 1) a druh dokumentu (pole 2)];
- Redakčné úpravy v celom texte.

V súlade s článkom 20 ods. 1 písm. e) dohovoru COTIF a článkom 13 ods. 1, 4 a 5 jednotných právnych predpisov ATMF má CTE právomoc prijímať rozhodnutia týkajúce sa týchto zmien.

2.5.2. Zmena UTP TAF

Účelom rozhodnutia o zmene UTP TAF je zachovať jej rovnocennosť s TSI TAF uvedenými v nariadení Komisie (EÚ) č. 1305/2014 v znení nedávnych zmien.

Podobne ako TSI TAF aj UTP TAF uvádzajú odkazy na technické dokumenty, ktoré sa uverejňujú a pravidelne aktualizujú na webovom sídle Železničnej agentúry Európskej únie (zvyčajne aspoň raz za rok). Posledné aktualizácie týchto technických dokumentov predstavujú menšie úpravy týkajúce sa konkrétne formátu údajov a správ na výmenu informácií medzi železničnými podnikmi a manažérmi infraštruktúry.

Keďže zmena týchto odkazov formálne predstavuje zmenu UTP TAF, musí byť predmetom rozhodnutia CTE v súlade s článkom 20 ods. 1 písm. b) dohovoru COTIF a článku 6 APTU.

Pripravovaný akt bude právne záväzný pre členské štáty OTIF a organizácie regionálnej hospodárskej integrácie, ktoré pristúpili k dohovoru COTIF, a konkrétne pre Európsku úniu.

2.6. Právomoci Únie a hlasovacie práva

V súlade s článkom 6 dohody medzi EÚ a organizáciou OTIF:

„1. Pri rozhodovaní o otázkach, v ktorých má Únia výlučnú právomoc, uplatní Únia hlasovacie práva svojich členských štátov podľa dohovoru.

2. Pri rozhodovaní o otázkach, v ktorých má Únia spoločnú právomoc so svojimi členskými štátmi, hlasuje buď Únia, alebo jej členské štáty.

3. S výhradou článku 26 ods. 7 dohovoru má Únia počet hlasov rovnajúci sa počtu hlasov jej členských štátov, ktoré sú aj zmluvnými stranami dohovoru. Ak hlasuje Únia, jej členské štáty nehlasujú.“

Podľa práva Únie nadobúda Únia výlučnú právomoc v otázkach železničnej dopravy, ak dohovor COTIF alebo právne nástroje prijaté na jeho základe môžu ovplyvniť tieto existujúce pravidlá Únie alebo môžu pozmeniť rozsah ich pôsobnosti. Prijatím takýchto zmien budú jasne ovplyvnené pravidlá Únie, keďže cieľom opatrenia je zosúladiť NVR s vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2018/1614 a UTP TAF s nariadením Komisie (EÚ) č. 1305/2014 v znení nedávnych zmien.

Keďže Únia má výlučnú právomoc v záležitostiach, ktoré sú predmetom uvedených dvoch rozhodnutí CTE, Únia zastúpená Komisiou uplatňuje hlasovacie práva v súvislosti s prijatím týchto dvoch rozhodnutí.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Únia by pre všetky uvedené dôvody mala v písomnom postupe hlasovať za.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú *„pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“*

Článok 218 ods. 9 ZFEÚ sa uplatňuje bez ohľadu na to, či je Únia členom predmetného orgánu alebo zmluvnou stranou dohody⁷.

Pojem *„akty s právnymi účinkami“* zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale *„môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie“*⁸.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Akty, ktoré má CTE schváliť, sú akty s právnymi účinkami. Pripravované akty majú právne účinky, pretože sa nimi zladujú predpisy UTP podľa dohovoru COTIF s predpismi EÚ TSI v oblasti subsystémov, čím sa pozmeňuje právny rámec organizácie OTIF, a sú pre Úniu záväzné.

⁷ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, bod 64.

⁸ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka je len vedľajšia, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týka železničnej dopravy.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 91 ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 91 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie pri písomnom postupe, ktorý iniciuje Výbor znalcov pre technické otázky Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF) v záujme prijatia zmien v NVR a UTP TAF

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Únia pristúpila k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave z 9. mája 1980, zmenenému Vilniuskym protokolom z 3. júna 1999 (ďalej len „dohovor COTIF“), v súlade s rozhodnutím Rady 2013/103/EÚ⁹.
- (2) Stranami dohovoru COTIF sú všetky členské štáty s výnimkou Cypru a Malty.
- (3) Podľa článku 8 dohovoru COTIF sa zriadil Výbor znalcov pre technické otázky (CTE) Medzivládnej organizácie pre medzinárodnú železničnú dopravu (OTIF). V súlade s článkom 20 ods. 1 písm. e) dohovoru COTIF a článkom 13 ods. 1, 4 a 5 dodatku G (ATMF) má CTE právomoc prijímať rozhodnutia o prijatí alebo zmene systému registra OTIF – Národných registrov železničných koľajových vozidiel (NVR). CTE má v súlade s článkom 20 ods. 1 písm. b) dohovoru COTIF a článkom 6 dodatku F (APTU) právomoc prijímať rozhodnutia o prijatí jednotných technických predpisov Telematické aplikácie v nákladnej doprave (UTP TAF) alebo ustanoveniach, ktorými sa UTP menia, na základe dodatku F (APTU) a dodatku G (ATMF) k dohovoru COTIF.
- (4) CTE prijme písomným postupom návrh rozhodnutia o zmene špecifikácií NVR a návrh rozhodnutia o zmene prílohy 1 k UTP TAF.
- (5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v CTE v mene Únie zaujať, pretože navrhované zmeny budú pre Úniu záväzné.
- (6) Cieľom týchto zmien je zosúladiť NVR s vykonávacím rozhodnutím Komisie (EÚ) 2018/1614¹⁰ a UTP TAF s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/778¹¹.

⁹ Rozhodnutie Rady 2013/103/EÚ zo 16. júna 2011 o podpise a uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Medzivládnu organizáciou pre medzinárodnú železničnú prepravu o pristúpení Európskej únie k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) z 9. mája 1980, zmenenému a doplnenému Vilniuským protokolom z 3. júna 1999 (Ú. v. EÚ L 51, 23.2.2013, s. 1).

¹⁰ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2018/1614 z 25. októbra 2018, ktorým sa mení a zrušuje rozhodnutie Komisie 2007/756/ES (Ú. v. EÚ L 268, 26.10.2018, s. 53).

¹¹ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/778 z 16. mája 2019, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1305/2014, pokiaľ ide o riadenie zmien (Ú. v. EÚ L 139I, 27.5.2019, s. 356 – 359).

- (7) Navrhované zmeny sú v súlade s právom a so strategickými cieľmi Únie, pretože prispievajú k zladeniu právnych predpisov OTIF so zodpovedajúcimi ustanoveniami EÚ, a preto by ich mala Únia podporiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Únie v písomnom postupe, ktorý iniciuje Výbor znalcov pre technické otázky Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave z 9. mája 1980 o zmenách NVR a prílohy 1 k UTP TAF, je takáto:

1. Hlasovať za zmeny NVR, ktoré navrhuje CTE a ktoré sú uvedené v pracovnom dokumente CTE TECH-19001-CTE12-5.1.
2. Hlasovať za zmenu UTP TAF, ktorú navrhuje CTE a ktorá je uvedená v pracovnom dokumente CTE TECH-18037-CTE12-5.2.

Článok 3

Akt Výboru znalcov pre technické otázky sa po jeho prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* s uvedením dňa nadobudnutia jeho účinnosti.

Toto rozhodnutie je určené Komisii.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*